

DVC 3017B (M1022). *Editio minor* É. Lhôte et M. Marcotte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 5/5/2020.

Datation : ca 425-400 : seule la particule ῆ̂ est écrite avec l'alphabet corinthien, ce qui doit résulter d'une tradition graphique parmi les consultants des colonies corinthiennes. Toutes les autres lettres ont leur forme classique. Style pseudo-stoichèdon. L'inscription du verso, avec *epsilon* corinthien et *gamma* de forme ζ, ne doit pas être beaucoup plus ancienne.

[θε]ός · τ[ύ]χα · περί πα[νκλαρί]-
[ας] ῆ̂ κα δατενο[ίμεθα] ;

πα[νκλαρίας] Marcotte : πα[μπασίας] DVC
δατενο[ίμεθα] Lhôte : δατεῦο DVC

Dieu. Fortune. Au sujet de l'héritage, pouvons-nous partager ?

Comme l'a bien compris Megan Marcotte, il s'agit d'une affaire d'héritage. C'est pourquoi nous proposons de restituer δατενο[ίμεθα] = δατεοίμεθα, où l'*upsilon* serait un *glide* : il est en effet difficile de passer de *e* à *o* sans passer par un intermédiaire *w*. Le problème posé est fréquent, de l'Antiquité à nos jours : en cas d'héritage, faut-il partager ou rester dans l'indivision ? Cependant, selon notre interprétation, il ne s'agit pas de savoir si l'on doit, mais si l'on peut. Ce problème est aussi universel, car il est toujours cruel de dépecer le patrimoine.